

NACIONES UNIDAS

CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



GENERAL

E/CN.12/C.1/WG.3/2/Add.2  
20 de julio de 1960

ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA  
Comité de Comercio  
Grupo de Trabajo para Asuntos Aduaneros  
Primera reunión  
Montevideo (Uruguay), 1-15 de agosto de 1960

LA UNIFORMACION O COORDINACION DE CIERTOS ASPECTOS DE LOS  
SISTEMAS ADUANEROS EN LOS PAISES LATINOAMERICANOS:.

III. DEFINICION DE TERMINOS  
ADUANEROS BASICOS

CONTENIDO

	<u>Páginas</u>
1. Introducción .....	1
2. Importación, importación temporal, mercadería extranjera, mercadería nacionalizada .....	2
a) Importación .....	2
b) Importación o admisión temporal .....	5
c) Mercadería extranjera .....	7
d) Mercadería nacionalizada .....	8
3. Exportación, exportación temporal, mercadería nacional ..	8
a) Exportación .....	10
b) Exportación temporal .....	10
c) Mercadería nacional .....	10
4. Reexportación .....	11
5. Comercio en tránsito .....	13
6. Tráfico fronterizo .....	14
<u>Anexo:</u> Definiciones de conceptos básicos .....	17

## DEFINICION DE TERMINOS ADUANEROS BASICOS

### 1. Introducción

Para el buen funcionamiento de cualquier asociación económica en proyectos - zona de libre comercio, unión aduanera, mercado común - es útil que los términos técnicos aduaneros empleados en los instrumentos internacionales respectivos tengan un significado común en los diversos países participantes, a fin de que sean aplicados de manera uniforme. Esta uniformidad de criterio no existe en la actualidad entre los países latinoamericanos, ya sea porque esos términos no están definidos en las leyes y reglamentos aduaneros o porque tales definiciones, cuando existen, sólo tienen alcance nacional. Así, pues, uno de los trabajos básicos indispensables para llegar a un lenguaje común de entendimiento entre los países es el establecimiento de una definición única para cada concepto u operación aduanera que sea mencionado en un instrumento internacional. Podría objetarse que no siempre es recomendable la adopción de definiciones uniformes pues toda definición lleva implícita la posibilidad de que, al poner un marco de descripción, interpretación o aclaración de un concepto, acto, operación o cosa, éstos queden de tal manera estáticos y rígidos que haya dificultad en introducir las modificaciones que puedan o deban sufrir posteriormente. Tal es la observación que siempre se formula en materia de legislación o reglamentación, pero debe señalarse que, en la esfera aduanera, existen operaciones o conceptos que han permanecido invariables desde que se conocen las aduanas, presentando la particularidad de que su idea básica puede considerarse internacional aunque en su forma de expresión varíe en los distintos países.

La uniformación de definiciones de conceptos aduaneros básicos podría lograrse examinando y comparando las disposiciones legales de los distintos países a fin de establecer qué grado de similitud existe entre ellas; luego se determinarían los elementos comunes del concepto que se desea definir y conforme a ellos se elaboraría un proyecto de definición. Dicho proyecto sería perfeccionado gracias a las observaciones de los expertos apoyadas en su conocimiento y experiencia. Conviene destacar aquí, que, algunas de las definiciones existentes en esta materia son el producto de legislaciones antiguas y merecerían reformarse a fin de completarlas con algunos elementos no considerados al dictarlas.

A fin de que quienes se ocupen de esta uniformación tengan antecedentes

/sobre cada

sobre cada uno de los conceptos de que se trata, en anexo a este informe se insertan las disposiciones aduaneras, legales y reglamentarias existentes en diferentes países latinoamericanos, en la medida en que ha sido posible reunir con esa información. Los conceptos referidos se exponen a continuación, en el siguiente orden:

- a) Importación, importación temporal, mercadería extranjera y mercadería nacionalizada
- b) Exportación, exportación temporal y mercadería nacional
- c) Reexportación
- d) Comercio en tránsito
- e) Tráfico fronterizo

El orden anterior obedece a la consideración de que las operaciones básicas aduaneras - importación, exportación y tránsito - están directamente relacionadas o son funciones de la clase de mercadería, es decir, de su condición de extranjeras, nacionales o nacionalizadas, de tal manera que sería necesario definir estas clases de mercaderías antes de entrar al estudio de los conceptos de importación, exportación y comercio en tránsito.

Cabe finalmente destacar la necesidad de que las definiciones que adopte un país o grupo de países para los distintos términos y operaciones aduaneras básicas guarden estrecha relación entre sí y formen un conjunto armónico, de manera que se complementen y no se contradigan ni dejen de cubrir todos los aspectos importantes de esas operaciones.

## 2. Importación, importación temporal, mercadería extranjera, mercadería nacionalizada

### a) Importación

El término "importación" que no parece ofrecer dudas al funcionario aduanero, presenta sin embargo problemas de interpretación y alcance entre los diferentes países cuando se aplica al hecho consumado (mercadería "importada") y las ofrece también al calificar internacionalmente las exportaciones, reexportaciones, mercaderías extranjeras, nacionales y nacionalizadas.

Los problemas se derivan de la existencia de algunas definiciones disímiles que poseen sobre este concepto algunos países, y de la falta de uniformidad existente respecto de los criterios aplicables a las mercaderías extranjeras, nacionales y nacionalizadas que tienen relación directa con la

/determinación de

determinación de las operaciones aduaneras básicas. Sin embargo, si se examinan las definiciones existentes en los distintos países del área <sup>1/</sup>se verá que hay elementos comunes en todas ellas, coincidiendo en que se trata, básicamente, de la introducción de mercaderías extranjeras para su uso o consumo en un país; o sea que, los elementos claves de la definición lo constituyen la "clase" de la mercancía, la que debe ser extranjera y el "destino" de ella, que debe ser el uso o consumo dentro de un país.

Difieren del concepto anterior, o no lo aclaran debidamente, las definiciones del Brasil, Colombia y Perú, que no especifican el consumo dentro del país, aunque coinciden también en que la mercadería debe ser "extranjera".

Como puede verse, para definir el concepto de "importación" es preciso referirse a las mercaderías extranjeras y que algunas leyes de aduana - en el Brasil, Colombia, Chile y México - concuerdan en definir como las que provienen de otro país y no han sido "nacionalizadas". Nos encontramos aquí con otra condición para calificar a una mercadería como extranjera y es de que no haya sido nacionalizada, condición ésta que también aclaran algunas legislaciones (Colombia, Chile, México) señalando que como tal se califican a las mercaderías extranjeras que hayan cumplido con todos los requisitos para uso o consumo definitivo dentro del país, vale decir, que hayan pagado sus derechos de importación. Cuando la introducción al país no tiene por objeto el consumo o uso definitivo de la mercadería en éste, se configura la admisión o importación temporal en cuyo caso se suspende el pago de los derechos de importación.

De lo anterior se deduce que una mercadería que provenga del exterior continúa siendo extranjera aun cuando esté en los recintos aduaneros, y no podría considerarse que se ha "importado" mientras no adquiera la calidad de "nacionalizada", es decir mientras no haya pagado los derechos de importación y cumplido con los otros requisitos necesarios para la entrada al consumo del país (salvo que por tratarse de una importación temporal

---

<sup>1/</sup> Véase en el anexo las definiciones de "importación" y otros conceptos aquí considerados que están en vigor en distintos países latinoamericanos.

se aplique el régimen de suspensión del pago de los derechos de importación).<sup>2/</sup>

En otras palabras, no podría calificarse como importación la simple llegada y recepción de una mercadería extranjera en los recintos aduaneros de un país, sino que es necesario que ella sea retirada de dichos recintos y entre al consumo en el país luego de cumplir con los trámites aduaneros correspondientes. La simple recepción y permanencia de la mercadería en la Aduana no causa el pago de derechos de importación en ninguna aduana del mundo, debido a que por ficción de las leyes aduaneras los recintos o depósitos de éstas se consideran como zonas extraterritoriales.

Del análisis de los conceptos anteriores se desprende que:

- 1) La importación se refiere a mercaderías extranjeras que entran al uso o consumo definitivo (o temporal en el caso especial de la importación temporal) de un país;
- 2) Para esta entrada es necesario el pago de los derechos de importación si el uso o consumo es definitivo;
- 3) Las mercaderías extranjeras cuya importación definitiva se ha consumado legalmente se denominan "nacionalizadas".
- 4) Los términos "mercadería importada" y "mercadería nacionalizada" deben considerarse como sinónimos en el campo aduanero.

Analizados los elementos básicos de la importación, parece que podría llegarse a una definición, pero todavía existe una condición no prevista en ninguna definición de las que aparecen en el Anexo, salvo en la de la antigua Ley de Aduanas de Venezuela; esta condición es la del "control" aduanero legal. En efecto, si se considera como importación la introducción de mercaderías para el uso o consumo en el país, caerían también dentro de este término las mercaderías introducidas de contrabando; sin embargo, no podría considerarse que estas mercaderías han sido nacionalizadas puesto que no se han cumplido con respecto a ellas las formalidades legales de la importación.

En consecuencia, para completar una definición de importación había que agregar el requisito del control aduanero.

---

<sup>2/</sup> Véase a continuación el apartado b) Importación o admisión temporal.

En resumen, en una definición de importación deberían considerarse los siguientes elementos:

- 1) Clase de la mercadería: extranjera.
- 2) Destino: uso o consumo dentro del país, fuera de la Aduana.
- 3) Condición de entrada: control legal aduanero, y pago de derechos si la importación es definitiva.

Las mercaderías que hayan consumado esta operación deben calificarse como "importadas" o "nacionalizadas".

Conforme a ello una definición uniforme de "importación" desde el punto de vista aduanero podría ser la siguiente: "Importación es la entrada bajo control aduanero de mercaderías extranjeras destinadas al uso o consumo definitivos en el país".

b) Importación o admisión temporal

La admisión temporal puede considerarse dentro de los "régimenes suspensivos de derechos" que poseen las aduanas. En este caso, como ya se expuso anteriormente, no se trata de una importación definitiva dentro de un país, sino de su entrada para uso por un plazo fijo que es controlado por las autoridades, cumplido el cual la mercadería debe ser reexportada.

Dada la naturaleza especial que posee esta operación en que se permite la entrada de mercaderías extranjeras a un país sin hacer efectivos en forma definitiva los derechos de importación - es que en la generalidad de los casos esta introducción se limita a ciertas y determinadas mercaderías poniéndose como condición, aparte del tiempo de permanencia, el que ellas sean identificables a fin de ejercer un control a su salida del país.

Por su condición de mercadería controlada por el Estado, esta clase de mercaderías habitualmente goza de la exención de prohibiciones y otras restricciones a la importación, así como de los impuestos internos.

Estas franquicias nacen del hecho de que las mercaderías importadas o admitidas temporalmente continúan en su condición de extranjeras, pese a encontrarse en el interior de un país, y la suspensión del pago de derechos de importación que aplican las aduanas está condicionada al control de su permanencia limitada y a su eventual reexportación.

Una definición para esta operación puede obtenerse sobre la base de la de "importación", considerando los mismos elementos y variando sólo el

/destino de

destino de la mercadería que, en este caso, no es el uso o consumo definitivo dentro de un país, sino la permanencia por un lapso determinado.

Debería considerarse, además, en una definición la condición especial de esta operación respecto de la liberación de derechos de importación, impuestos internos, prohibiciones y restricciones, condicionada dicha liberación a la reexportación de la mercadería cumplido el plazo de su admisión temporal.

Es común la importación o admisión temporal de ciertas mercancías - por ejemplo, automóviles y otros vehículos - efectuada bajo un régimen o en condiciones acordadas en convenios internacionales, ya sean bilaterales o multilaterales. El Consejo de Cooperación Aduanera de Bruselas está considerando actualmente proyectos de acuerdos internacionales para la importación temporal de envases, equipo profesional y cinematográfico, mercancías para ser exhibidas en exposiciones internacionales, etc., con suspensión de derechos. Aunque se ha estimado conveniente tratar estas mercancías o clases de mercancías en convenios separados, a fin de acordar disposiciones ajustadas a la naturaleza de cada tipo de importación o admisión temporal, la definición de esta operación es la misma en los diversos proyectos en consideración, a saber que "el término admisión temporal significa la importación temporal libre de derechos, prohibiciones y restricciones, pero condicionada a la reexportación".<sup>3/</sup>

Otra definición uniforme que se podría sugerir es la de que "admisión temporal es la entrada, bajo control aduanero y libre de todo impuesto, prohibiciones y restricciones, de determinadas mercaderías extranjeras destinadas a permanecer por un tiempo limitado dentro del país, condicionada a la reexportación".

---

3/ El término "derechos de importación", según esos mismos proyectos, comprende en este caso derechos de importación y todos los otros gravámenes e impuestos pagaderos sobre la importación o en relación con ella, incluyendo todos los impuestos internos y a las ventas aplicables a mercancías importadas, pero no los gravámenes cuyo monto está limitado al monto aproximado del costo de los servicios prestados y que no representen una protección indirecta a los productos internos o un gravamen a las importaciones con propósitos fiscales". (Comité Técnico Permanente del Consejo de Cooperación Aduanera, "Report to the Customs Co-operation Council of the 28th Session of the Permanent Technical Committee", documento 7490 E(60).



c) Mercadería extranjera

Según las definiciones de las leyes aduaneras en vigor, la calificación de una mercadería como extranjera depende de dos factores, a saber: la procedencia que debe ser el extranjero y, su estado frente a los derechos de importación el que debe ser de falta de pago de ellos en caso que sean exigibles. Las definiciones de Colombia, Chile y México coinciden en esta apreciación y algunas, como la de Chile, la completan, agregando que son extranjeras cuando provengan del exterior "aunque sean de producción o manufactura nacional". Esta condición obedece seguramente a la dificultad en que se encuentra la aduana para identificar aquellas mercaderías nacionales que, habiendo salido del país como exportaciones definitivas, no poseen características especiales que permita diferenciarlas de las producidas en otro país, como es el caso de los productos primarios y muchas manufacturas.

Dado que existen mercaderías extranjeras que entran a un país bajo el control aduanero, o sea que se importan legalmente pero bajo liberación de derechos o derechos preferenciales condicionados al uso de una persona o institución (representantes diplomáticos, instituciones estatales o a veces particulares) algunas aduanas han debido considerar estas mercaderías en forma especial. Han establecido que en esos casos la calidad de nacionalizada o importada se mantendrá mientras se cumpla la condición de entrada, perdiéndose esta calidad y convirtiéndose en extranjeras, afectas a los derechos generales, cuando la condición deje de cumplirse. En este tratamiento caerían también las mercaderías de admisión temporal al cumplirse el plazo de permanencia en un país.

La consideración anterior es la que justifica la frase final de la definición de Chile cuando señala "o que habiéndose importado bajo condición, ésta deje de cumplirse".

La definición de mercadería extranjera debería pues considerar los puntos siguientes.

- 1) Clase de la mercadería: de producción o manufactura extranjera, así como las de producción o manufactura nacional que hayan salido definitivamente del país (este último concepto quedaría librado al criterio de cada país según fuera el tipo de mercadería).
- 2) Procedencia: del exterior.
- 3) Condición frente al derecho de importación: derechos insolutos o

/sea mercadería

sea mercadería no nacionalizada definitivamente.

La definición que podría darse para el concepto de "mercadería extranjera" que considere los puntos anteriores sería: "Mercadería extranjera es la que proviene del extranjero y no haya sido nacionalizada, aunque sea de producción o manufactura nacional". (Agregado optativo: "salvo que se compruebe fehacientemente que son nacionales").

d) Mercadería nacionalizada

Según las definiciones de Colombia, Chile y México, se entiende como mercaderías nacionalizadas a las extranjeras que hayan satisfecho todos los requisitos para su importación definitiva, o sea, que hayan pagado los derechos de importación y sean retiradas de la aduana. Aunque sobre este concepto se define en variadas formas, hay concordancia en el fondo y no existe sobre esta clase de mercadería ninguna diferencia sustancial de interpretación. Como se ha señalado anteriormente, el término "mercadería nacionalizada" es sinónimo de "mercadería importada".

La uniformidad de criterio frente a este término es importante pues permite consolidar el concepto de "importación". Aquí entra en juego la condición de nacionalizada, pues se señala que la importación se consuma cuando se nacionaliza la mercadería y también en el concepto de "exportación" en que las definiciones de Chile, Paraguay, Perú y Venezuela mencionan a las mercaderías nacionalizadas.

De acuerdo con estos antecedentes, una definición para mercadería nacionalizada podría ser la siguiente: "Es la procedente del extranjero cuya importación definitiva se haya consumado legalmente".

3. Exportación, exportación temporal, mercadería nacional

a) Exportación

El término "exportación" identifica la operación aduanera contraria a la importación; en efecto, mientras que ésta se refiere a la entrada de mercaderías extranjeras para el uso o consumo en un país, la exportación se refiere a la salida de mercaderías nacionales (o nacionalizadas) para su uso o consumo definitivos fuera del país. Esta es la concepción básica de esta operación; y así lo establecen en general las diferentes definiciones /legales, aunque

legales, aunque algunas limitan la clase de mercadería a las nacionales, y otras no especifican nada sobre el particular.

En la exportación, al igual que en la importación, existen dos elementos claves de definición, a saber: la clase de la mercadería, la que debe ser nacional o nacionalizada, y su destino, que debe ser el uso o consumo definitivo en el exterior.

La inclusión de las mercaderías nacionalizadas en la misma clase que las nacionales a los efectos de la exportación, se justifica por una razón similar a la que se dió al hablar de la importación para incluir, en la clase de mercaderías extranjeras, a las nacionales que han salido definitivamente del país, o sea, que muchas mercaderías extranjeras al ser importadas y convertirse en nacionalizadas entran a confundirse con las nacionales sin que la aduana pueda distinguir las a su salida del país. Esto ocurre principalmente con los productos primarios y a veces también con algunos artículos manufacturados. Ante esta dificultad y también por razones de orden económico, las leyes aduaneras han adoptado el criterio de considerar en un mismo plano la salida del país de mercaderías nacionales o nacionalizadas.

Por consiguiente, el término "exportación" comprende dos clases de mercaderías: las nacionales y las nacionalizadas y, el destino de ellas debe ser el consumo o uso definitivo en el exterior; cuando este consumo o uso es temporal la exportación se convierte en "exportación temporal".

Con los elementos anteriores se podría llegar a una definición común del término exportación, complementada con la condición de que la salida sea bajo control aduanero a fin de no comprender en ella a las mercaderías exportadas de contrabando. Esta definición podría ser la siguiente: "Exportación es la salida, bajo control aduanero, de mercaderías nacionales o nacionalizadas destinadas al uso o consumo definitivo en el "extranjero".<sup>4/</sup>

---

<sup>4/</sup> En esta definición de exportación se incluye la salida de mercaderías nacionalizadas, operación que según los términos del artículo 50 del Tratado de Montevideo se califica, por lo menos en algunos casos, como "reexportación". Véase más adelante la parte relativa a reexportación.

b) Exportación temporal

La exportación temporal de acuerdo con las disposiciones de Colombia, Chile, Paraguay y Venezuela, comprende la salida del país de mercaderías nacionales o nacionalizadas para su permanencia limitada en el exterior y condicionadas a su importación. Estas mercaderías deben ser identificables a fin de poder controlarlas a su vuelta al país. Si su salida está afecta a su regreso al país al pago de derechos de exportación, éstos no se hacen efectivos y no pagan derechos de importación siempre que se cumpla el plazo concedido y que no hayan sufrido trabajos de transformación o reparación que la aduana considere gravables.

Se trata de una exportación que no es definitiva y para adoptar una definición, se deben tener en cuenta estas condiciones de mercadería (nacionales o nacionalizadas), plazo de permanencia en el exterior, derechos a reimportación, calidad de identificables, y liberación de derechos de salida y nueva entrada al país. Una definición que atiende a estas condiciones y guarde relación con la definición de importación temporal sería:

"Exportación temporal es la salida, bajo control aduanero y libre de impuestos, prohibiciones y restricciones, de determinadas mercaderías nacionales o nacionalizadas destinadas a permanecer por tiempo limitado fuera del país, condicionadas a su reimportación".

c) Mercadería nacional

Uno de los elementos esenciales de la definición de exportación es el concepto de "mercadería nacional". Atendida la importancia que reviste este concepto en el campo aduanero (sirve por ejemplo también de base para calificar el cabotaje), se hace necesario darle una definición adecuada atendiendo a la naturaleza de las operaciones aduaneras.

La definición podría ser, por ejemplo, la de que "mercadería nacional es la producida o manufacturada en el país con materias primas nacionales o nacionalizadas", coincidiendo así con las existentes en las legislaciones aduaneras de Chile y México, según las cuales mercadería nacional es la que se produzca en el país o se manufacture en el mismo con materias primas nacionales o nacionalizadas.

Cabe señalar que esta definición sirve para calificar las operaciones aduaneras, sin que ella pueda necesariamente ser útil o suficiente para

/otros fines

otros fines como el de calificar los productos que deben ser originarios de una zona de libre comercio.<sup>5/</sup>

#### 4. Reexportación

Las definiciones o sentido dados a la operación de reexportación en las distintas legislaciones aduaneras no siguen una norma o línea única sino que difieren sustancialmente en algunos aspectos fundamentales.

Esas diferencias radican principalmente en la clase de mercadería a la que se refiere esta operación. Ateniéndose a ello, se pueden agrupar las distintas definiciones o conceptos de la siguiente manera:

- 1) Las que consideran como reexportación la salida del país de mercaderías importadas, esto es, nacionalizadas, y
- 2) Las que consideran como reexportación la salida de mercaderías que venían destinadas originalmente al país pero que no llegaron a cumplir el proceso de importación, es decir, que no fueron nacionalizadas.

El primero de los conceptos mencionados (adoptado por ejemplo en la definición de Colombia) está evidentemente en contradicción con la definición que se ha sugerido anteriormente, según la cual la exportación comprende la salida de mercaderías nacionalizadas, definición que se justificó por la imposibilidad práctica que existe de distinguir en la mayoría de los casos entre mercadería nacionalizada y nacional, una vez consumada la importación. Con respecto a esos productos en que no es posible distinguir entre el nacional y el nacionalizado resultaría imposible, en caso de adoptarse el concepto de reexportación a que nos estamos refiriendo, verificar cuando se trata en verdad de una reexportación o de una exportación.

El segundo grupo de definiciones adopta, en cambio, un criterio que permite identificar a la operación de reexportación en todos los casos y que no está en conflicto con la definición que parecería más adecuada para la exportación. Según este criterio, la reexportación es una operación que afecta sólo a las mercaderías extranjeras que aunque venían destinadas al

---

<sup>5/</sup> En otras palabras, "mercadería nacional" no es sinónimo de "producto originario" según el sentido que debe tener esta última expresión a los efectos de la aplicación del Tratado de Montevideo.

país no se internaron o importaron, es decir, no pasaron más allá de los recintos aduaneros, sino que de estos recintos volvieron a salir, ya sea retornadas a su país de procedencia o destinadas a un tercer país. También pueden haber salido de los recintos aduaneros bajo un régimen especial, por ejemplo, admisión temporal o puerto franco, pero sin que se produzca la nacionalización de la mercadería.<sup>6/</sup>

Parecería lógico entonces optar por una definición común que se ajustase a este criterio, y abarcara los siguientes elementos:

a) clase de la mercadería: extranjera (lo cual, según la definición sugerida para mercadería extranjera, excluye a las mercaderías nacionalizadas)

b) destino: viene destinada originalmente al país desde donde se procede a la reexportación, pero se le da posteriormente como destino final un tercer país (o el retorno al país de procedencia).

Obsérvese también que para que pueda producirse la reexportación es necesario que la mercadería venga originalmente destinada al país desde el cual se la reexporta. La operación de reexportación puede dar origen a un reembarque o redestino de la mercadería sin que necesariamente se identifique bajo el nombre de dichas operaciones.

De acuerdo con las consideraciones anteriores una definición de reexportación podría ser la siguiente: "Reexportación es el retorno, bajo control aduanero, de mercaderías extranjeras llegadas al país pero no nacionalizadas."<sup>7/</sup>

---

<sup>6/</sup> El artículo 50 del Tratado de Montevideo se refiere a la reexportación y aunque no la define parece encuadrar este concepto dentro del primero de los dos criterios mencionados, a saber, de que la reexportación consiste en la salida de mercaderías importadas, esto es, nacionalizadas, pues expresa que "Los productos importados desde la Zona por una Parte Contratante no podrán ser reexportados, salvo cuando para ello hubiere acuerdo entre las Partes Contratantes interesadas. No se considerará reexportación, si el producto fuere sometido en el país importador a un proceso de industrialización o elaboración cuyo grado será calificado por el Comité".

<sup>7/</sup> Nótese que esta definición no coincide con la que se da en el Tratado de Montevideo.

## 5. Comercio en tránsito

La operación de tránsito se puede clasificar en dos categorías: tránsito nacional y tránsito internacional. La primera comprende el tráfico de mercaderías dentro de un mismo país y se identifica con el cabotaje; pero aquí lo que interesa es la operación de tránsito internacional.<sup>8/</sup>

El tránsito internacional está definido casi uniformemente en las legislaciones de Chile, México, Perú y Venezuela como el paso de mercaderías extranjeras a través del país con destino al extranjero.

Esta definición podría perfeccionarse expresando que es el paso "por el país" en vez de "a través del país", pues muchas veces el tránsito es marítimo y la mercadería se limita a tocar puerto donde se desembarcan, para luego reembarcarse y seguir a su destino. En ese caso no se produce el paso a través del territorio.

A fin de no confundir esta operación con la de reexportación, en el concepto de tránsito debe incluirse la condición de que arribe al país de tránsito ya destinada a un tercer país. Así lo establecen algunas reglamentaciones aduaneras como las del Brasil y Chile.<sup>9/</sup>

Conforme a ello, los elementos básicos de la operación de tránsito internacional son:

- a) clase de mercadería: extranjera.
- b) destino: con destino final a un tercer país, pero con destino intermedio al país en el cual se produce el tránsito.

Una definición que se ajustaría a dichos elementos sería la siguiente: "Tránsito internacional es el paso por el país de mercaderías extranjeras y con destino al extranjero. La mercadería deberá arribar al país de tránsito ya destinada a un tercer país.

<sup>8/</sup> El Tratado de Montevideo se refiere a esta clase de tránsito al establecer en su Artículo 51 que los productos importados o exportados por una Parte Contratante gozarán de libertad de tránsito dentro de la Zona y estarán sujetos exclusivamente al pago de las tasas normalmente aplicables a la prestación de servicios.

<sup>9/</sup> A menudo las operaciones de reexportación y tránsito son calificadas como "reembarque" "redestino" o "transbordo". Sin embargo, estos términos designan en realidad a meras operaciones materiales que no constituyen de por sí una operación aduanera. Distintas operaciones aduaneras como reexportación, tránsito, cabotaje, etc., pueden requerir reembarque, redestino o transbordo.

## 6. Tráfico fronterizo

Un examen de las disposiciones existentes en algunas legislaciones aduaneras (Chile, Ecuador y Paraguay) permite establecer que las facilidades en el tráfico fronterizo han sido instituidas por los países generalmente por dos motivos: a) para facilitar el abastecimiento de las poblaciones cercanas a la frontera particularmente las que no poseen medios adecuados de comunicación con el resto de su propio país y b) para atraer población a algunos lugares cercanos a la frontera. Las ideas anteriores se ven manifiestas en las legislaciones citadas. Así el Art. 33 de la Ordenanza de Aduanas de Chile expresa que: "La Junta General de Aduanas, con aprobación del Presidente de la República, podrá dispensar, total o parcialmente, del cumplimiento de las disposiciones de la presente Ordenanza, al tráfico fronterizo que efectúen las personas que viven permanentemente al oriente (o sea hacia el límite con Argentina) de las aduanas terrestres con el objeto de abastecerse de las mercaderías necesarias para su subsistencia".

Ecuador dispone por su parte (Art. 61 de la Ley de Aduanas): "Para favorecer exclusivamente la alimentación de los habitantes de las zonas limítrofes contiguas, es libre el tráfico fronterizo. Las Aduanas ejercerán vigilancia, y sólo cuando las mercaderías transportadas fueren diferentes o en cantidades que pareciesen excesivas, haciendo presumir un comercio clandestino, procederán a comisarlas sujetándose a las disposiciones que, a este efecto, constan en el Reglamento".

En el convenio sobre tráfico fronterizo entre Brasil y Paraguay, firmado el 14 de junio de 1941, se dispone en el artículo I: "Los Gobiernos del Brasil y del Paraguay se comprometen a conceder exención de derechos de importación para el consumo del pequeño comercio que se realiza entre las poblaciones situadas en la frontera de los dos países, considerándose como tal el tráfico de productos de consumo inmediatos y diario que por su naturaleza, no pueden ser almacenados ni interrados en sus respectivos territorios".

De las disposiciones antes transcritas así como del sentido que se le da normalmente en la legislación y práctica aduanera de la mayor parte de los países, se desprende que el tráfico fronterizo se refiere al comercio

/puramente local



puramente local a lo largo de la frontera, caracterizado por pequeñas exportaciones e importaciones de artículos comestibles, de vestuario y otros de uso personal o doméstico.

Parece difícil precisar el alcance de este tráfico en una definición y de ahí que algunos países hayan preferido dar o convenir con países limítrofes normas para regular el tráfico fronterizo.

Un ejemplo de esas normas serían las siguientes reglas previstas en el Acta para el cumplimiento del Convenio de Unión Económica Paraguayo-Argentino en relación con el comercio fronterizo.

- a) Cada transeúnte no podrá adquirir para la exportación de estas condiciones, mercaderías de un monto mayor de m\$ 500.- por semana. Equivale a decir que en el caso de no cubrirse dicha suma en un solo viaje, el interesado no estará en condiciones de realizar nuevas adquisiciones hasta la semana siguiente:
- b) Este importe de m\$ 500.- tendrá que ser aplicado por lo menos a tres o cuatro productos.
- c) La cantidad enunciada de m\$ no es acumulativa, no pudiendo exceder la operación la suma indicada pero sí ser menor en cualquier cantidad a dicha suma, sin perjuicio de los enunciados en el anterior acápite.
- d) Los comerciantes de las zonas fronterizas deberán facturar por triplicado las mercaderías que se adquirieran en estas condiciones en formularios que se proyectarán y donde deberán dejar mención expresa del nombre, apellido y documentos de identidad de cada comprador. Los tres ejemplares de estas facturas deberán destinarse en la siguiente forma: un ejemplar lo conservará el comerciante que efectúa la venta, entregando los dos restantes al comprador quien a su vez al salir del territorio argentino, entregará uno de los ejemplares a la autoridad aduanera y ésta efectuará la visación respectiva en el tercer ejemplar para ser exhibido ante las autoridades aduaneras de la República del Paraguay.
- e) No podrán efectuar esta clase de operaciones los menores de 16 años de edad, de ambos sexos.
- f) La Comisión estima que la nómina de artículos alimenticios y de vestuario, susceptibles de ser exportados en las condiciones que se establecen precedentemente, deberá ser suministrada por el Ministerio de Comercio Exterior de la República Argentina con la determinación de los precios oficiales a que deberán expendirse. Las autoridades paraguayas, a título de reciprocidad, autorizarán la exportación de artículos de granja y aquellos otros considerados de pacotilla por la legislación paraguaya para consumo de las poblaciones fronterizas argentinas por un máximo proporcional en equivalencia de moneda a la suma máxima fijada en el apartado a) enunciado

/precedentemente, por

precedentemente, por persona y por semana, como así disponer por las autoridades respectivas la expedición de boletas con valor asignado a los productos a introducirse que permiten igual control que el anteriormente expresado para su entrada al territorio argentino. Las mercaderías que sean objeto de este comercio no estarán sujetas a otros requisitos que los exigidos para el consumo local y serán eximidos del cumplimiento de los requisitos de cambios, de la presentación de permisos previos y certificados de calidad, no debiendo tener otra clase de impuestos que aquellos de carácter interno que rijan para su consumo local. Las autoridades de ambos países se comprometen formalmente a evitar la reexportación de productos nacionalizados, debiendo los respectivos gobiernos adoptar las medidas de carácter interno que sea menester para que se cumplan los propósitos perseguidos".

De lo expuesto se desprende que, sin perjuicio de acordar una definición uniforme de lo que se debe entender por tráfico fronterizo, es necesario que dicha definición sea complementada por normas que regulen ese tráfico, establecidas ya sea unilateralmente o convenidas bilateralmente entre países limítrofes.

Una definición general de tráfico fronterizo que sería la de que "se considera como tráfico fronterizo al pequeño comercio local efectuado en las fronteras terrestres con determinados artículos destinados al abastecimiento de las poblaciones ubicadas a lo largo de dichas fronteras".

Una definición de esta naturaleza fijaría un marco más o menos flexible al concepto de tráfico fronterizo, sin restringir por otra parte excesivamente su alcance, de modo tal que los países limítrofes podrían acordar entre sí las normas específicas que mejor convengan a las características particulares de su respectivo tráfico fronterizo.

puramente local a lo largo de la frontera, caracterizado por pequeñas exportaciones e importaciones de artículos comestibles, de vestuario y otros de uso personal o doméstico.

Parece difícil precisar el alcance de este tráfico en una definición y de ahí que algunos países hayan preferido dar o convenir con países limítrofes normas para regular el tráfico fronterizo.

Un ejemplo de esas normas serían las siguientes reglas previstas en el Acta para el cumplimiento del Convenio de Unión Económica Paraguayo-Argentino en relación con el comercio fronterizo.

- "a) Cada transeúnte no podrá adquirir para la exportación de estas condiciones, mercaderías de un monto mayor de m\$ñ 500.- por semana. Equivale a decir que en el caso de no cubrirse dicha suma en un solo viaje, el interesado no estará en condiciones de realizar nuevas adquisiciones hasta la semana siguiente:
- b) Este importe de m\$ñ 500.- tendrá que ser aplicado por lo menos a tres o cuatro productos.
- c) La cantidad enunciada de m\$ñ no es acumulativa, no pudiendo exceder la operación la suma indicada pero sí ser menor en cualquier cantidad a dicha suma, sin perjuicio de los enunciados en el anterior acápite.
- d) Los comerciantes de las zonas fronterizas deberán facturar por triplicado las mercaderías que se adquirieran en estas condiciones en formularios que se proyectarán y donde deberán dejar mención expresa del nombre, apellido y documentos de identidad de cada comprador. Los tres ejemplares de estas facturas deberán destinarse en la siguiente forma: un ejemplar lo conservará el comerciante que efectúa la venta, entregando los dos restantes al comprador quien a su vez al salir del territorio argentino, entregará uno de los ejemplares a la autoridad aduanera y ésta efectuará la visación respectiva en el tercer ejemplar para ser exhibido ante las autoridades aduaneras de la República del Paraguay.
- e) No podrán efectuar esta clase de operaciones los menores de 16 años de edad, de ambos sexos.
- f) La Comisión estima que la nómina de artículos alimenticios y de vestuario, susceptibles de ser exportados en las condiciones que se establecen precedentemente, deberá ser suministrada por el Ministerio de Comercio Exterior de la República Argentina con la determinación de los precios oficiales a que deberán expendirse. Las autoridades paraguayas, a título de reciprocidad, autorizarán la exportación de artículos de granja y aquellos otros considerados de pacotilla por la legislación paraguaya para consumo de las poblaciones fronterizas argentinas por un máximo proporcional en equivalencia de moneda a la suma máxima fijada en el apartado a) enunciado

/precedentemente, por

precedentemente, por persona y por semana, como así disponer por las autoridades respectivas la expedición de boletas con valor asignado a los productos a introducirse que permiten igual control que el anteriormente expresado para su entrada al territorio argentino. Las mercaderías que sean objeto de este comercio no estarán sujetas a otros requisitos que los exigidos para el consumo local y serán eximidos del cumplimiento de los requisitos de cambios, de la presentación de permisos previos y certificados de calidad, no debiendo tener otra clase de impuestos que aquellos de carácter interno que rijan para su consumo local. Las autoridades de ambos países se comprometen formalmente a evitar la reexportación de productos nacionalizados, debiendo los respectivos gobiernos adoptar las medidas de carácter interno que sea menester para que se cumplan los propósitos perseguidos".

De lo expuesto se desprende que, sin perjuicio de acordar una definición uniforme de lo que se debe entender por tráfico fronterizo, es necesario que dicha definición sea complementada por normas que regulen ese tráfico, establecidas ya sea unilateralmente o convenidas bilateralmente entre países limítrofes.

Una definición general de tráfico fronterizo que sería la de que "se considera como tráfico fronterizo al pequeño comercio local efectuado en las fronteras terrestres con determinados artículos destinados al abastecimiento de las poblaciones ubicadas a lo largo de dichas fronteras".

Una definición de esta naturaleza fijaría un marco más o menos flexible al concepto de tráfico fronterizo, sin restringir por otra parte excesivamente su alcance, de modo tal que los países limítrofes podrían acordar entre sí las normas específicas que mejor convengan a las características particulares de su respectivo tráfico fronterizo.

Anexo

DEFINICIONES DE CONCEPTOS BASICOS

1. Importación

Brasil

"Importación es la entrada de mercaderías extranjeras o procedentes de puertos extranjeros." (Ley de Aduanas, art. 272)

Colombia

"La palabra importación designa el acto de introducir a la República mercancías procedentes de otro país." (Código de Aduanas, art. 2)

Chile

"Importación es la introducción de mercaderías extranjeras para su uso o consumo en el país." (Ordenanza de Aduanas, art. 18)

Ecuador

"Importación consiste en introducir mercaderías extranjeras para el consumo en la República." (Ley de Aduanas de 1947, art. 6; la de 1953 no define este concepto)

México

"Importación definitiva: el arribo de mercancías extranjeras destinadas a su consumo o uso dentro del país." "Importación especial: el retorno al país de las mercancías nacionales o nacionalizadas que se hubiesen exportado en definitiva." (Código Aduanero, art. 8)

Paraguay

"La importación consiste en introducir al consumo mercaderías procedentes del exterior. Es definitiva cuando el pago de los tributos o su liberación, comportan la autorización de entrada de la mercadería en la libre circulación interior. Es condicional cuando deben realizarse operaciones ulteriores para la permanencia y aplicación de las mercaderías en el país, o para su salida de él, o para la fijación definitiva del arancel aplicable, o para el reintegro de gravámenes pagados provisionalmente." (Código Aduanero, art. 145)

Perú

Es el acto legal de introducir al país toda clase de mercancías o productos extranjeros, salvo algunas excepciones, utilizando cualquier vía o medio de transporte. (Código de Procedimientos Aduaneros, arts. 199-211)

Venezuela

"El comercio de importación consiste en introducir del exterior con las formalidades determinadas en esta Ley y sus Reglamentos, efectos respecto a los cuales no existe prohibición para ello." (Ley de Aduanas de 1948, art. 53)

/2. Exportación

## 2. Exportación

### Brasil

"Exportación es la salida para puertos extranjeros de artículos y objetos de producción o manufactura nacional." (Ley de Aduanas, art. 272)

### Colombia

"La palabra exportación designa el acto de transportar del territorio de la República mercancía destinada a otro país." (Código de Aduanas, art. 2)

### Chile

"Exportación es el envío de mercaderías nacionales o nacionalizadas para su uso o consumo en el exterior." (Ordenanza de Aduanas, art. 18)

### Ecuador

"Las operaciones comerciales sujetas al régimen de las Aduanas se clasifican del siguiente modo: Exportación, que consiste en sacar de la República mercadería con destino a países extranjeros." (Ley de Aduanas de 1947, art. 6)

### México

"Exportación definitiva: el envío de mercancías nacionales o nacionalizadas para su uso o consumo en el exterior." "Exportación especial: el retorno al exterior de mercancías extranjeras que, habiéndose importado, no estén nacionalizadas." (Código Aduanero, art. 8)

### Paraguay

"La exportación consiste en la remisión al exterior de mercaderías nacionales o nacionalizadas. Puede ser definitiva o temporal. En el primer caso, la mercadería está destinada para su uso o consumo fuera del país; en el segundo, su salida es con carácter transitorio y para retornar definitiva o condicionalmente." (Código Aduanero, art. 207)

### Perú

"Es el acto legal por el cual salen del país con destino al extranjero toda clase de mercancías o productos, ya sean nacionales o nacionalizados, afectos o no a gravámenes, utilizando cualquier vía o medio de transporte." (Código de Procedimientos Aduaneros, art. 131)

### Venezuela

"Para la aplicación de este Reglamento, los siguientes términos significan: Exportación con carácter temporal significa el despacho de productos o mercancías nacionales o nacionalizadas con destino al exterior, los cuales pueden ser introducidos al país antes del vencimiento del lapso que en cada caso se fije." (Reglamento N° 18, art. 2)

### 3. Comercio en tránsito

#### Brasil

"Se considerarán como mercaderías en tránsito: 1° Las que como tales sean declaradas por los dueños o consignatarios en la forma establecida en el artículo 200, o anotadas en los manifiestos de las embarcaciones que las transportaren. 2° Las pertenecientes a las embarcaciones que fuesen admitidas en franquicia o reputadas como tales en la forma establecida en el Capítulo 4° del Título 7°. 3° Las pertenecientes a las embarcaciones de arribada forzosa, averiadas o naufragadas, que no se dirijan a cualquier puerto de la República." (Ley de Aduanas, art. 542)

#### Chile

"El tránsito internacional de mercadería desde un país extranjero a otro y a través del territorio de la República sólo puede efectuarse por las aduanas de puerto mayor que determine la Junta General de Aduanas." (Ordenanza de Aduanas, art. 14)

#### Ecuador

"Las operaciones comerciales sujetas al régimen de las Aduanas se clasifican del siguiente modo: Tránsito, que consiste en el paso de mercaderías extranjeras que se introduzcan en la República con destino a otras naciones o para puertos habilitados de la misma República." (Ley de Aduanas de 1947, art. 6)

#### México

"Tránsito por territorio nacional: el paso de mercancías extranjeras a través del país." "Tránsito por territorio extranjero: la salida de mercancías nacionales o nacionalizadas para ser reintroducidas a la República atravesando territorios extranjeros." (Código Aduanero, art. 8)

#### Perú

"El comercio en tránsito es el movimiento de carga extranjera en tránsito para/o de, el extranjero, siempre que esté manifestada como tal, lo que permitirá ser trasbordada en los puertos peruanos para los de destino, libre de todo gravámen y fianza con excepción del trámite de una póliza de trasbordo." (Código de Procedimientos Aduaneros, art. 379)

#### Venezuela

"El tránsito a través del territorio nacional de mercancías procedentes del exterior con destino a país extranjero se efectuará por las vías que determine el Ejecutivo Nacional, previo el cumplimiento de las formalidades establecidas en la Sección I de este Capítulo." (Ley de Aduanas, art. 60)

"Tránsito por el territorio nacional es el paso de mercancías extranjeras por las vías nacionales, marítimas, fluviales y lacustres." (Reglamento N° 12, art. 2)

### /4. Reexportación

#### 4. reexportación

##### Brasil

"Las mercaderías despachadas para consumo no serán admitidas al despacho de reexportación para que se restituyan los derechos pagados, y podrán seguir su destino independientemente de nuevo despacho. Las despachadas para reexportación podrán ser despachadas para consumo." (Ley de Aduanas, art. 557)

"Sólo se concederán despachos de reexportación o trasbordo de mercaderías extranjeras, que entrasen o saliesen por las barras de los puertos donde existan Aduanas."

"Quedan prohibidos de conformidad a este artículo, en la Aduana de Uruguaiana, los despachos de reexportación para cualquier puerto interior o exterior, o para cualquier destino." (Ley de Aduanas, art. 558)

##### Colombia

"El término reexportación significa el transporte de mercancías nacionalizadas a lugares fuera de la República." (Código de Aduanas, art.2)

##### Chile

"Reexportación es el retorno al exterior de mercaderías traídas al país y no nacionalizadas." (Ordenanza de Aduanas, art. 19)

##### Perú

"Se considera reexportación cuando se exporten al extranjero productos nacionalizados o sea productos importados que ya han pagado sus derechos, bien para someterlos a reparaciones, o cuando se trate de envases para la remisión de mercancías, los mismos que al retornar serán considerados como reimportación libre de derechos, siempre que cumplan con ciertas formalidades aduaneras." (Código de Procedimientos Aduaneros, art. 376)

#### 5. Admisión o importación temporal

##### Colombia

Podrán introducirse a la República sin el pago de derechos de aduana y permanecer en ella por término de seis meses, los artículos especificados en el capítulo 61 de la Ley Orgánica de Aduanas, previa prestación de una fianza, debidamente garantizada, a satisfacción del respectivo Administrador de Aduana, por el doble del valor de los derechos de aduana correspondiente. La fianza responderá por la reexportación de los efectos introducidos, dentro de los seis meses siguientes a la fecha de la importación." (Reglamento General de Aduanas N° 25, art. 1)

##### Chile

"Podrán introducirse en el país conservando su condición de extranjeras y, por tanto, sin pagar los derechos e impuestos que causa la importación, siempre que se reexporten dentro de los plazos y cumplan las condiciones que fijen los reglamentos, las siguientes mercaderías ...

"Siempre que una admisión temporal se convierte en importación, por el total o por una parte de las mercaderías, éstas quedarán sujetas al

/pago de



pago de los derechos, impuestos y cargas que correspondan y que estén urgentes a la fecha de numeración de la póliza que corresponde tramitar en conformidad a este artículo. Como excepción, no quedarán sujetos al pago de los gravámenes los animales que mueran dentro del país antes del vencimiento de los plazos y prórrogas concedidos, cuando dicha circunstancia sea comprobada a satisfacción del Superintendente de Aduanas.

"La Admisión temporal se convierte en importación en los siguientes casos:

- a) Cuando lo solicite el interesado, presentando la correspondiente póliza de importación;
- b) Cuando, vencido el plazo o la prórroga, no se hubiere verificado el retorno de los efectos o su entrega a la Aduana, caso en el cual el Administrador de Aduana deberá presentar y suscribir de oficio inmediatamente la correspondiente póliza de importación, sin perjuicio de hacer efectiva la garantía vendida y de ejercitar la acción de persecución y secuestro que la ley concede; y
- c) Cuando los efectos se utilicen con un fin distinto del declarado o deje de cumplirse cualquiera de los requisitos bajo cuya condición se acordó la franquicia, caso en que se procederá al igual que lo dispuesto en la letra anterior." (Ordenanza de Aduanas, art. 145)

#### México

"Importación temporal: la introducción de mercancías extranjeras destinadas a permanecer en el país por tiempo limitado." (Código Aduanero, art. 8)

#### Paraguay

"El Poder Ejecutivo puede organizar y conceder los beneficios del drawback y de la admisión temporaria a los materiales y mercaderías que se introduzcan para las industrias que sean reexportados oportunamente. El mismo régimen puede ser aplicado, también, a los envases y a los productos elaborados sin envasar." (Código Aduanero, art. 202)

"Existe admisión temporaria cuando se introducen libres de tributos, total o parcialmente, ciertos artículos u objetos, a condición de reexportarlos dentro de un plazo." (Código Aduanero, art. 203)

"También puede concederse la admisión temporaria a los aparatos, máquinas y útiles para investigaciones científicas, históricas, arqueológicas o para trabajos públicos; a los vehículos de cualquier categoría y sistema; a los animales de raza y a los de carga, tiro o silla; al vestuario, instalaciones y útiles para espectáculos públicos; al material y animales para exposiciones." (Código Aduanero, art. 204)

"Las franquicias serán concedidas siempre que las mercaderías a importar no se produzcan normal y convenientemente en el país. El Poder Ejecutivo, al conceder la franquicia, puede establecer el precio de venta del producto elaborado. Cuando el desarrollo de la industria protegida lo permita, podrá gravarse con impuesto interno proporcional al beneficio aduanero que se concede a los productos elaborados." (Código Aduanero, art. 205)

"Toda introducción condicional o en franquicia debe ser solicitada al Ministerio de Hacienda, y autorizada por éste, salvo cuando este Código, la Ley, la tarifa o los Reglamentos exceptúen de ese requisito. Corresponde, asimismo, en esos casos, determinar la garantía exigible y la forma de constitución de la misma." (Código Aduanero, art. 206)

Perú

Es la admisión temporal bajo fianza y por tiempo limitado, de determinados artículos y materiales que no son susceptibles de ser internados a consumo definitivo. (Código de Procedimientos Aduaneros, arts. 361 - 367)

Venezuela

"La introducción temporal podrá ser efectuada sin el pago de los impuestos de importación, mediante permiso del Ministerio de Hacienda, afianzamiento de dichos impuestos y cumplimiento de las formalidades que establezca el Reglamento, cuando se trate de 1°) efectos destinados a investigaciones científicas o industriales, u otras de naturaleza similar, producción de películas en el país y exposiciones; 2°) vestuarios y útiles para espectáculos públicos, que no sean películas cinematográficas impresas, muestras con valor y vehículos que formen parte de los equipajes de personas que vengán transitoriamente al país. Esta disposición no es aplicable a las joyas de oro, plata o platino y a las piedras preciosas, las cuales sólo podrán ser introducidas mediante el pago previo de los correspondientes impuestos de importación, sin lugar a reintegro en caso de reexportación. Pero el Ejecutivo, en casos excepcionales, cuando se evidencia un interés cultural y tomando estrictas medidas en resguardo de los intereses fiscales, podrá acordar la importación temporal de estos efectos." (Ley de Aduanas, art. 66)

"Los efectos que se introduzcan conforme a lo establecido en el presente Capítulo deberán ser reexportados dentro del plazo que fije en cada caso el Ministerio de Hacienda y el cual no podrá ser mayor de un año. Si no se efectuase la reexportación total o parcial dentro del plazo fijado, el introductor deberá pagar los impuestos de importación correspondientes a los efectos no reexportados." (Ley de Aduanas, art. 67)

Consejo de Cooperación Aduanera de Bruselas

El término "admisión temporal" significa la importación temporal libre de derechos, prohibiciones y restricciones, pero condicionada a la reexportación. La definición anterior aún no ha sido adoptada por todos los países y es parte de un Convenio que contiene además una serie de reglas, que varían de acuerdo a la naturaleza de los artículos y bajo las cuales se puede realizar esta operación. Este tema está siendo objeto de estudio y discusión, existiendo varios proyectos de acuerdos sobre distintas clases de mercaderías que pueden acogerse a este régimen.

6. Exportación temporalColombia

"La mercancía nacional y la nacionalizada que, habiéndose exportado o reexportado para su reparación o uso en el exterior, fuese reimportada a la República, no pagará derechos, a no ser que después de reparada quede sujeta a diferente clasificación arancelaria, caso en el cual su reimportación causará los mismos derechos que hubieran de pagarse si esa mercancía fuera importada a la República como nueva. No estará sujeta en ningún caso a las disposiciones de este artículo la reimportación de piedras preciosas." (Código de Aduanas, art. 290)

"Toda mercancía

"Toda mercancía que como queda dicho se exportare o reexportare para su reparación o uso en el exterior, se marcará, o de sus características permanentes se dejará constancia en forma tal que al reimportarla se pueda establecer su identificación sin lugar a duda, y de todo ello se dejará constancia clara en la aduana por donde se haga la exportación o reexportación antes que la mercancía salga del país." (Código de Aduanas, art. 291)

"Excepto los artículos domésticos exportados o reexportados para su uso en el exterior, los cuales podrán reimportarse dentro del término de seis años, toda mercancía que se exporte o reexporte de conformidad con el artículo 290, deberá ser reimportada en el término de un año para gozar de la libertad de derechos de que trata dicho artículo." (Código de Aduanas, art. 292)

#### Chile

"Podrán salir del país conservando su condición de nacionales o nacionalizadas, y por tanto sin pagar los derechos e impuestos que causan la exportación y la importación, siempre que retornen dentro de los plazos y cumplan las condiciones que fijen los reglamentos, las siguientes mercaderías ... Siempre que una salida temporal se convierta en exportación por el total o por una parte de las mercaderías, éstas quedarán sujetas al pago de los derechos, impuestos y cargos que correspondan y que estén vigentes a la fecha de numeración de la póliza que deba tramitarse. La salida temporal se convierte en definitiva en los siguientes casos:

- a) Cuando lo solicite el interesado, presentando la correspondiente póliza de exportación;
- b) Cuando, vencido el plazo, no se hubiere verificado el retorno de los efectos, en cuyo caso el Administrador de Aduana deberá suscribir de oficio e inmediatamente la correspondiente póliza de exportación; y
- c) Cuando el Superintendente de Aduanas estime conveniente poner fin a la franquicia por haber dejado de cumplir los interesados alguna de las condiciones bajo las cuales ésta se concedió, o por otras causas justificadas, casos en los cuales se procederá en igual forma que en la letra precedente." (Ordenanza de Aduanas, art. 146)

#### Ecuador

"Las mercancías designadas en los artículos 35 y 36 pueden someterse al régimen de pase libre, previo depósito de una garantía por el monto de los derechos presentes para su importación, conforme a las prescripciones de la presente Ley. En condiciones análogas puede efectuarse el aforo bajo el régimen de pase libre, a fin de permitir la reimportación libre de derechos de mercaderías nacionales que son exportadas temporalmente ... Cuando se trate de mercaderías nacionales exportadas temporalmente, no se otorgará la franquicia de derechos, sino en el caso de que la reimportación tenga lugar dentro del plazo reglamentario y sea comprobada por la Oficina de Aduana respectiva." (Ley de Aduanas, art. 37)

"El aforo con pase libre se concederá solamente para las mercaderías que puedan identificarse mediante sellos o marcas oficiales, u otros medios de comprobación. También es posible aceptar las identificaciones realizadas por las aduanas extranjeras; pero, en ambos casos, el pedimento mencionará, en forma pormenorizada, los artículos que deben aforarse con pase libre, haciéndose constar todos los datos necesarios para su identificación." (Reglamento, art. 115)

/México

### México

"Exportación temporal: la salida de mercancías nacionales o nacionalizadas que vayan a permanecer en el exterior por tiempo limitado." (Código Aduanero, art. 8)

### Paraguay

"La exportación consiste en la remisión al exterior de mercaderías nacionales o nacionalizadas. Puede ser definitiva o temporal. En el segundo caso, su salida es con carácter transitorio y para retornar definitiva o condicionalmente." (Código Aduanero, art. 207)

### Venezuela

"Los productos nacionales que se exporten temporalmente para concurrir a ferias o exposiciones en otros países y los exportados que no encontraren mercado en el exterior, podrán retornar al país sin causar impuestos de importación, siempre que aquellas circunstancias consten en certificación expedida por el respectivo funcionario consular venezolano, la cual amparará la introducción del cargamento. El Reglamento de la Ley determinará las demás formalidades requeridas para el reingreso de dichos productos. Los vehículos salidos del país como equipaje de pasajeros, podrán también retornar al país, libres de impuestos de importación, previo permiso del Ministerio de Hacienda y el cumplimiento de los demás requisitos que este establezca." (Ley de Aduanas, art. 77)

"Para la aplicación de este Reglamento, los siguientes términos significan: Exportación con carácter temporal, el despacho de productos o mercancías nacionales o nacionalizados con destino al exterior, los cuales pueden ser introducidos al país, antes del vencimiento del lapso que en cada caso se fije." (Reglamento N° 18, art. 2)

## 7. Mercadería extranjera

### Brasil

"Se consideran de origen extranjero: 1° Todas las mercaderías importadas de país extranjero ya sean directamente para el consumo, en tránsito o en naves entradas en franquicia o arribada forzosa, que fuesen despachadas para el consumo. 2° La carga y pertenencias de embarcaciones, aprehendidas, los aparejos, provisiones, armamentos, municiones y otros objetos del servicio de cualquier embarcación de guerra o mercante, y los fragmentos de los cascos de naves extranjeras que sean vendidas para el consumo. 3° Las embarcaciones pequeñas pertenecientes a cualquier nave que sean retiradas de servicio y vendidas o traspasadas en cualquier puerto de la República. 4° Las mercaderías extranjeras nacionalizadas por el pago de los derechos de consumo, que sean transportadas sin despacho de uno a otro puerto aduanero de la República. 5° Las mercaderías racionales transportadas sin despacho o guía de uno a otro puerto de la República, cuando no puedan ser distinguidas a primera vista de otras similares extranjeras. 6° Las mercaderías arrojadas por el mar a las playas y puentes o que sean encontradas flotando, o extraídas del agua a que se refiere el art. 293." (Ley de Aduanas, art. 423)

/Colombia

Colombia

"La expresión mercancía extranjera significa la mercancía traída de países extraños mientras no se hayan llenado respecto de ella todos los requisitos sobre aforo, tasación y pago de derechos para su retiro de la aduana y su consumo dentro de la República." (Código de Aduanas, art. 2)

Chile

"Es (mercadería) extranjera la que proviene del exterior y cuya importación no se ha consumado legalmente, aunque sea de producción o manufactura nacional; o que habiéndose importado bajo condición, ésta deje de cumplirse." (Ordenanza de Aduanas, art. 16)

México

"Son mercancías extranjeras las de ese origen que no hayan sido nacionalizadas." (Código Aduanero, art. 10)

8. Mercadería nacionalChile

"Es (mercadería) nacional la producida o manufacturada en el país con materias primas nacionales o nacionalizadas." (Ordenanza de Aduanas, art. 16)

México

"Son mercancías nacionales las que se produzcan en el país o se manufacturen en el mismo, con materias primas nacionales o nacionalizadas." (Código Aduanero, art. 10)

9. Mercadería nacionalizadaColombia

"La expresión mercancía nacionalizada significa mercancía resultante de cultivos, productos o manufacturas de otros países, respecto de la cual están cumplidos todos los requisitos necesarios para su retiro de la aduana y su consumo en la República." (Código de Aduanas, art. 2)

Chile

"Es nacionalizada la mercadería extranjera cuya importación se ha consumado legalmente, esto es, cuando terminada la tramitación fiscal queda la mercadería a la libre disposición de los interesados." (Ordenanza de Aduanas, art. 16)

México

"Son mercancías nacionalizadas las originarias del extranjero, que hayan satisfecho todos los requisitos para su importación definitiva." (Código Aduanero, art. 10)

## 10. Tráfico fronterizo

### Chile

"La Junta General de Aduanas, con aprobación del Presidente de la República, podrá dispensar, total o parcialmente, del cumplimiento de las disposiciones de la presente Ordenanza, al tráfico fronterizo que efectúen las personas que viven permanentemente al oriente de las Aduanas terrestres, con el objeto de abastecerse de las mercaderías necesarias para su subsistencia. En la misma forma, podrán establecerse modalidades especiales para el cobro de los derechos que correspondan." (Ordenanza de Aduanas, art. 33)

### Ecuador

"Para favorecer exclusivamente la alimentación de los habitantes de las zonas limítrofes contiguas, es libre el tráfico fronterizo. Las Aduanas ejercerán vigilancia, y sólo cuando las mercaderías transportadas fuesen diferentes, o en cantidades que pareciesen excesivas, haciendo presumir un comercio clandestino procederán a comisariarlas, sujetándose a las disposiciones que, a este efecto, constan en el Reglamento." (Ley de Aduanas, art. 61)

"En general, los habitantes de las zonas fronterizas no gozarán de otras facilidades que las concedidas en los incisos b) y c) del art. 299 del presente Reglamento. Sin embargo, y de conformidad con las disposiciones del art. 61 y de la Ley Orgánica, los habitantes de localidades situadas cerca de la frontera, podrán abastecerse libremente en el extranjero, en los límites fijados por la Ley, cuando las condiciones geográficas y la falta de comunicación en el interior del país, impidan dicho abastecimiento. La Dirección General impartirá órdenes precisas para que sean efectivas las disposiciones de este artículo." (Reglamento, art. 305)

"En lo que concierne al cultivo de terrenos situados al otro lado de la frontera, cuyos dueños están domiciliados en el Ecuador, se concederá el régimen de libre circulación para las personas, los animales y la maquinaria dedicados a tal explotación y la franquicia aduanera para las cosechas procedentes de dichos terrenos." (Reglamento, art. 306)

"Las mismas facilidades se concederán en condiciones semejantes para permitir la explotación forestal o minera de terrenos que se encuentran al otro lado de la frontera y son de propiedad de ecuatorianos." (Reglamento, art. 307)

"La aplicación de estas facilidades inspiradas en el principio de la reciprocidad, sólo pueden tener lugar en los casos en los cuales los países limítrofes celebren con el Ecuador convenios que prevean disposiciones relativas al tráfico." (Reglamento, art. 308)

### Paraguay

"Los Gobiernos del Brasil y del Paraguay se comprometen a conceder exención de derechos de importación para el consumo del pequeño comercio que se realiza entre las poblaciones situadas en la frontera de los dos países, considerándose como tal el tráfico de productos de consumo inmediatos y diario que, por su naturaleza, no pueden ser almacenados ni internados en sus respectivos territorios." (Convenio de 14 de junio de 1941 sobre tráfico fronterizo entre los Estados Unidos del Brasil y la República del Paraguay, art. 1. Sobre el mismo punto el Paraguay ha suscrito además convenios con la República Argentina en los que regula y establece normas generales sobre este tráfico.)



